

Notas de Clarificación adicionales para el FCCERS-R

Los cambios más recientes aparecen en verde:

08-09: Gran parte del Día

06-10: Ítems 17, 20, 24

09-10: Gran parte del Día

12-10: Ítems 3, 16, 25

03-11: Ítem 17

07-11: Lavado de manos, Ítem 8, 9, 10, 11, 17, 19, 25

01-12: Ítem 8

04-12: Notas Generales, Ítem 5, 8, 9, 10, 12

07-12: Proporción cloro/agua, Ítem 10

09-12: Ítem 8

10-12: Lavado de manos, Ítem 4, 8, 12

11-12: Tiempo del cloro/agua en superficie

Notas Generales

Con el fin de aclarar las funciones diferentes pero relacionadas de limpiar, higienizar y desinfectar al remover gérmenes, la publicación "Caring for Our Children" establece que limpiar significa remover físicamente la suciedad y contaminación utilizando jabón, agua y aplicando fricción, exponiendo así los gérmenes restantes en la superficie seca, limpia. Higienizar significa reducir gérmenes en una superficie u objeto inanimados hasta un nivel seguro. Desinfectar significa destruir gérmenes en una superficie u objeto inanimado. Un agente para higienizar debería ser utilizado en las superficies que están en contacto con comida o cualquier objeto que se lleva a la boca. Se debe utilizar un desinfectante solamente en las mesas de cambiar pañales, inodoros, topes, puertas y manillas de los gabinetes. Sólo se consideran aceptables los productos aprobados por la EPA (Agencia de Protección Ambiental), y todos los desinfectantes así como los productos para higienizar deben ser utilizados siguiendo las instrucciones del empaque para que se puedan considerar seguros.

Si se utiliza una solución de agua y cloro para higienizar, la solución debe incluir 1 cucharada de cloro para 1 galón de agua fría.

Si se utiliza una solución de agua y cloro para desinfectar, la solución debe incluir 1-3 cucharadas de cloro para un litro de agua fría, o de 1/4 a 3/4 de taza de cloro para 1 galón de agua fría.

Las soluciones de agua/cloro usadas para higienizar o desinfectar deben permanecer en la superficie por al menos 2 minutos para que se pueda otorgar crédito.

Explicación de los Términos utilizados en la Escala:

Gran parte del día: En la mayoría de los ítems, "gran parte del día" se asocia con el acceso que los niños tienen a los materiales que típicamente se utilizan adentro (p. ej., libros, materiales de arte, juguetes de motricidad fina o para el juego dramático). Significa la mayor parte del tiempo que cualquiera de los niños esté despierto y dispuesto a jugar. Si se impide que los niños usen los materiales por períodos largos debido a rutinas demasiado largas cuando los niños tienen que esperar sin nada que hacer, cuando son mantenidos en grupos en los cuales no están involucrados, o en áreas donde el acceso no es posible, entonces no se puede otorgar crédito por "gran parte del día". Son permitidas las actividades grupales apropiadas en las cuales los niños están involucrados e interesados, de corta duración, que están acordes con las habilidades de los niños siempre y cuando no afecten significativamente el acceso a los materiales durante el resto del día. Si los niños (o cualquier niño) estando listos para jugar se les impide el uso de los materiales por un total de 20 minutos en una observación de 3 horas, no se puede otorgar crédito por "gran parte del día". Los 20 minutos se pueden calcular como un solo período de 20 minutos, o como una combinación de varios

períodos más cortos que equivalen a un total de 20 minutos. "Gran parte del día" debe ser considerado por separado para cada ítem donde aparece el requisito. En algunos casos, se puede dar crédito por gran parte del día en un ítem y no en otros.

Si a los niños se les mantiene afuera por períodos extremadamente largos (1/3 del día o más), limitando el acceso a los materiales que típicamente se usan adentro, para poder otorgar crédito por "gran parte del día", debe haber también ese tipo de materiales afuera. Se debe prestar atención especial a ciertos niños que pueden no tener el mismo acceso a los materiales que los otros niños. Por ejemplo, los niños que no se pueden mover por sí mismos o que permanecen en un corralito puede que no tengan el mismo acceso a los materiales de juego que tienen otros niños en el grupo. Para los bebés que todavía no se mueven solos, no hace falta que todos los materiales requeridos estén accesibles al mismo tiempo durante toda la observación porque causaría desorden. Sin embargo, deben haber indicaciones claras de que la cantidad y variedad de materiales requeridas están accesibles en varios momentos del día. Un niño irritable que necesita contacto físico para calmarse no está "listo para jugar" y por lo tanto no requiere acceso a los materiales durante los períodos de "irritabilidad".

Cuando a los niños se les lleva de paseo en cochecito, no cuente el tiempo utilizado en el paseo como parte de los 20 minutos de no tener acceso a los materiales para "gran parte del día" siempre y cuando los niños estén en general involucrados en el paseo (puede que un niño esté menos involucrado que el resto durante parte del paseo, pero la mayoría de los niños muestran interés, y ninguno de los niños se muestra angustiado), y el paseo en coche no dura más de 20 minutos. Puede que algunos niños se duerman en el coche, pero en ese caso no están despiertos y listos para jugar, así que el quedarse dormidos no cuenta para el tiempo de gran parte del día. A veces hay retrasos al sentar a los niños en el coche, y después del paseo, al sacarlos. Si los niños tienen que estar períodos largos (más de 3 minutos sin tener acceso a los materiales de juego) esperando en los coches, ese tiempo de espera se debe contar como parte del límite de 20 minutos que no permite dar crédito por "gran parte del día".

Bebés, Niños pequeños, Preescolares, Niños de edad escolar: Cuando se menciona a "niños muy pequeños", especialmente cuando se habla de seguridad, nos referimos a niños menores de 3 años. *Juego:* "Juego", o "actividades de juego", requiere que los niños estén activamente involucrados, que puedan usar juguetes u otros materiales, y que puedan interactuar con otros si así lo desean. Las actividades de juego no se deben confundir con tiempo en grupos más pasivos (como la reunión de grupo, cuando los niños básicamente escuchan a una "maestra" o pasan el tiempo viendo la televisión o videos) o los momentos durante los cuales los niños deben trabajar en tareas específicas que no son de juego, como colorear hojas con el alfabeto, y no tienen la oportunidad de escoger la actividad. El juego se caracteriza porque el niño está involucrado. Las actividades de cuidado rutinario no cuentan como juego, aun cuando se lleven a cabo de forma divertida. Las actividades de juego pueden ser parte de juego libre, iniciadas por los maestros o por el niño, adentro o al aire libre, ofreciendo muchas alternativas para hacer o con una selección más limitada, llevadas a cabo individualmente, en grupos pequeños o en grupos grandes, y pueden ser activas o tranquilas.

Esta nota debe ser añadida a la sección "Explicación de los Términos Usados en la Escala" que se encuentra en la página 9 de la escala FCCERS-R:

Lavado de manos: La edición de 2011 de la publicación "Caring for Our Children" (página 113) establece que se pueden utilizar los desinfectantes para las manos en lugar del lavado de manos a menos que las manos estén visiblemente sucias. Puede ser usado por adultos y niños de 2 años en adelante. (para niños menores de 24 meses, se requiere el procedimiento de lavado de manos original). Por lo tanto, se acepta el uso de los desinfectantes para las manos al calificar estos ítems siempre y cuando el producto contenga 60-95% de alcohol, se sigan las instrucciones del fabricante, y se mantenga una supervisión cercana de los niños para garantizar el uso correcto y evitar la ingestión o contacto con los ojos y membranas mucosas. Verifique cuidadosamente que las instrucciones del fabricante sean seguidas de forma exacta, porque de no ser así, no se puede dar crédito por las ocasiones en las que no han sido seguidas dichas instrucciones. Si no se observa, usted debe pedir que le permitan ver el empaque original con las instrucciones de uso. Si no se supervisa de cerca a los niños mientras utilizan el producto, considérela en los indicadores relacionados con supervisión para el ítem específicamente, y también en Seguridad y Supervisión.

Si las manos están visiblemente sucias, se requiere el lavado de manos siguiendo el procedimiento exigido, aunque el tiempo en que se deben frotar las manos con jabón antes de enjuagarlas ha cambiado a 20 segundos en vez de los 10 segundos originales. No se debe usar jabón anti-bacterial. Los niños que utilicen materiales sensoriales o de arte compartidos deben lavarse las manos, o usar un desinfectante para las manos siguiendo las instrucciones, tanto antes como después de utilizar los materiales.

Se requiere que todos los observadores ERS se laven las manos o usen desinfectante para las manos al entrar al programa.

El uso compartido de algunos materiales sensoriales y de arte no requiere el lavado de manos previo. Es más probable que los materiales húmedos o mojados diseminen gérmenes que los materiales secos. Por ejemplo, no hace falta la higiene de las manos antes o después de utilizar crayones secos, mientras que dos niños compartiendo plastilina o pinta dedos en una superficie sí lo requiere. Del mismo modo, no hace falta la higiene de las manos antes de compartir arena seca (sólo después), pero si se comparte agua, entonces sí se requiere la higiene de las manos tanto antes como después de usarla.

1. Espacio interior para el cuidado infantil	5.2	La luz directa debe estar en el espacio(s) utilizado para el cuidado de los niños más del 50% del tiempo que se les permitir asistir a los niños. No se requiere luz natural en los espacio usados para la siesta, pero esos espacios deben tener suficiente luz para poder proporcionar una supervisión adecuada de los niños.
	7.1	Se debe poder controlar la ventilación en todos los espacios usados por los niños (p. ej., con sistemas de calefacción/aire acondicionado, ventanas, puertas abiertas, ventiladores de techo, etc.).
2. Muebles para el cuidado rutinario, el juego y el aprendizaje	1.1,	Para otorgar crédito, el mobiliario debe ser utilizado para el cuidado rutinario, no sólo estar presente pero sin uso o utilizado para otros propósitos.
	3.1	
	1.2,	
	3.2,	estantes que se utilizan sólo para almacenar materiales al acceso del proveedor son calificados en 5.4. Debería haber
	5.4	suficientes estantes, contenedores o cajas bajas, abiertas y organizadas; el almacenaje debe permitir acceso fácil sin abarrotamiento de juguetes o sin tener que hurgar demasiado.
	1.1,	Para calificar estos indicadores, marque 1.1 "No" si se observan y se usan la mayoría de los muebles necesarios para el cuidado rutinario. En general, las casillas deben ser lo suficientemente grandes como para guardar todas las pertenencias de un niño en particular, sin tocar las pertenencias de otro niño. Si las casillas son lo suficientemente grandes para guardar las pertenencias, pero hay algo de contacto con las pertenencias de otro niño (p. ej., las mangas salientes de las chaqueta de invierno se tocan), otorgue crédito, pero considere los riesgos de contaminación en el ítem acerca de Salud. Cada niño debe tener su propio espacio para guardar pertenencias (como casillas, pañalera o mochila guindada en un gancho, cesta de ropa sucia, o varios contenedores de pertenencias personales, que juntos permiten guardar todas las pertenencias del niño(a)). No se deben usar espacios compartidos debido a problemas de contaminación. Si no se usa una mesa de cambiar pañales, una superficie alternativa para el cambio de pañales puede ser consideradas adecuada si la superficie no es porosa y se puede limpiar e higienizar. Además, la superficie debe ser lo suficientemente larga y ancha como para que quepa el cuerpo completo del niño, de los pies a la cabeza. La superficie para el cambio de pañales debe minimizar la posibilidad de contaminación de las superficies alrededor. Se aceptará esa superficie para el cambio de pañales solamente si se puede completar el procedimiento de cambio de pañales sin contaminar las áreas que le rodean.
	3.1	

-
- 3.3, 5.1 Para poder dar crédito por 5.1 cuando se usan asientos elevados, los asientos deben permitir que los niños se sienten de forma segura. Sin embargo, si los asientos elevados no están colocados firmemente sobre las sillas, se puede dar crédito por 3.3 siempre y cuando los niños puedan manejarlos sin estar en riesgo inminente. Cuando se utilizan mesas de picnic, tome en cuenta qué tan cómodas resultan para los niños, y si los niños se pueden sentar de manera segura. Si sólo uno de los niños tiene dificultad, o si el mueble se utiliza con poca frecuencia en comparación con otros muebles que se están considerando para este indicador, no lo califique "No". Si las mesas y sillas suponen riesgos contra la seguridad, considere el problema en el ítem 12 acerca de la Seguridad.
 - 5.2 Para dar crédito, **todos** los muebles deben estar bien cuidados, incluyendo los ejemplos dados, así como cualquier otro cuidado requerido para otros muebles.
 - 5.3 Cuando se observan las dos provisiones que promueven auto-ayuda requeridas, califique "Sí" aunque hayan muchos juguetes guardados fuera del alcance de los niños. Considere la falta de acceso a juguetes específicos en los ítems donde son requeridos.
 - 5.5, 7.3 Si se separan los niños en grupos por edad (p. ej., se cuida a los bebés y niños mayores en espacios diferentes) se requiere un ejemplo de mueble para adulto en cada grupo. Si los grupos se combinan a veces, se sigue exigiendo un ejemplo por grupo.

3. Provisiones para el descanso y el confort

- 3.1, 5.1 Si el hogar tiene muebles blandos accesibles durante el juego, y es obvio que los niños los pueden usar, pero ninguno de ellos escoge usarlos, otorgue crédito por este indicador. Si tiene dudas pregúntele sobre esto al proveedor durante la entrevista.
Pregunte: ¿Cuáles de los muebles blandos en su hogar se les permite usar a los niños?
- 3.2, 5.3 Al contar la cantidad de juguetes blandos, las piezas individuales que pertenecen a un juguete blando de varias piezas, como un set de aros blandos para apilar, se cuentan como un solo ejemplo, a pesar de que sean las piezas individuales lo que un niño use.
- 5.2 La intención de este indicador es que los niños no deberían ser interrumpidos o molestados cuando usan los muebles blandos calificados en 5.1. Si los niños caminan o incluso corren cerca pero sin molestar al niño, entonces se considera aceptable.
- 5.3 No hace falta que muchos juguetes blandos estén accesibles todos al mismo tiempo para cumplir el criterio de gran parte del día. Sin embargo, al menos la mitad de la cantidad requerida debe estar accesible durante cualquier período corto durante el cual no todos están accesibles.
- 7.1 Blandura en este indicador se refiere a muebles blandos. No se consideran los juguetes blandos para cumplir con este requerimiento.

	7.3	Para obtener crédito, los muebles blandos deben proveer una medida considerable de blandura.
4. Disposición del espacio interior para el cuidado infantil	1.1	Para calificar este indicador tome en cuenta todos los espacios usados para el juego y el cuidado rutinario. El ejemplo de este indicador representa un problema multifacético con la disposición del espacio. Califique 1.1 "Sí" sólo cuando está muy atiborrado, provocando que las necesidades de cuidado rutinario y juego sean extremadamente difíciles de satisfacer.
	1.3	Para calificar 1, la restricción de los niños en el uso del espacio debe ser severa como para calificar "Sí". La calificación dependerá de la idoneidad de la actividad, qué tan involucrados o entusiasmados están los niños, y si un niño o niña puede irse cuando lo desea después de un tiempo razonable. No se requiere un tiempo específico para decidir. Cuando el proveedor carga a un niño en un cargador de tela para bebés u otro tipo de cargador, considere el nivel de desarrollo y necesidades del niño. Para un bebé muy pequeño, estar en un cargador de tela puede ser aceptable en términos del uso del espacio siempre y cuando el bebé parezca necesitar este tipo de cercanía, mientras que para un bebé mayor puede ser demasiado restrictivo. Considere este asunto en relación con el acceso a los materiales, pero recuerde que un bebé irritable que necesita contacto físico cercano para calmarse puede no estar "listo para jugar" y por lo tanto no requiere acceso a los materiales durante los períodos de "irritabilidad". Dado que la tercera edición e "Caring for Our Children" establece que no se debe mantener a los niños en aparatos restrictivos por más de 15 minutos, considere si se mantiene a los niños en aparatos restrictivos como centros infantiles de actividades (exersaucer), corralitos, asientos para bebés, columpios, o cunas (mientras están despiertos) por períodos largos, y si esto es una práctica regular o es observado con poca frecuencia. Califique "Sí", cuando es una práctica regular, observada para cualquiera de los niños varias veces durante la observación de 3 horas.
	3.3	Toda amenaza a la seguridad en el espacio interior utilizado por los niños debe ser considerada en este indicador así como en el ítem 12 referente a Seguridad.
5. Exhibiciones para los niños		No se cuenta como exhibición las etiquetas en los estantes indicando dónde van los materiales, ni los afiches denotando los centros.
	3.3, 5.3	Marque "Sí" para 3.3 si hay un trabajo muy grande realizado por varios niños en conjunto. Sin embargo, esto no cuenta para cumplir con el criterio de 5.3, para el cual se tendrían que observar también otros trabajos exhibidos.
	5.3, 7.2	Se permite marcar NA para estos dos indicadores si sólo hay niños menores de 1 año inscritos en el grupo.
6. Espacio para la privacidad	1.1	Si es imposible para cualquier niño jugar solo sin la intrusión de otros, (considere tanto adentro como al aire libre), califique "Sí".
	3.2	Considere el nivel de desarrollo del (los) niño(s) así como su impulsividad al calificar. Se permiten lapsos momentáneos en supervisión siempre y cuando los niños estén en un espacio seguro, el proveedor los chequee con frecuencia, y los niños no estén involucrados en actividades de alto riesgo.

	5.1	Los bebés/niños pequeños no necesitan un espacio "asignado" para jugar solos o con un amigo, pero para obtener crédito deberían poder jugar sin la intrusión de otros.
7. Recibimiento y despedida	1.1, 3.1	Para que cuente como saludo, la persona a la que se está saludando debe percibir el saludo. Decir "hola" simplemente a un niño/padre que no nota que le están hablando a él o ella, no cuenta como saludo. No hay una definición específica de saludo "cálido", pero el receptor debe percibir la interacción como positiva y acogedora. El saludo puede ser verbal o en base a lenguaje corporal, como una sonrisa a la que el niño/padre responde, o un abrazo para un niño. Simplemente recibir al niño de los brazos del padre sin ninguna interacción cálida obvia que el niño percibe, no contaría como saludo, aunque el proveedor sostenga físicamente al niño.
	3.3	Otorgue crédito siempre que los padres entren a algún lugar del hogar donde los niños pasan alguna parte del día. El espacio usado por los niños durante alguna parte del día debe ser al menos visible a los padres. No se les debe prohibir a los padres entrar a ninguno de las áreas usadas para el cuidado de los niños.
	3.4	El intercambio de información relacionada con el niño debe ocurrir en el momento en que los padres dejan a los niños en el hogar. Para dar crédito, no es necesario observar el intercambio de información con cada uno de los padres, pero debe ser obvio que es la práctica regular (al menos 50% del tiempo) y debe ser observada al menos una vez a menos que no se haya observado la llegada de ningún niño. Cuando solo se observa el recibimiento de un solo padre, se debe observar el intercambio de información. Si se recibe a dos padres, se debe observar intercambio de información en uno de esos dos recibimientos. Si no se observa ningún recibimiento, asegúrese de preguntar cómo se maneja este aspecto. El proveedor debe pedirle la información a los padres si ellos no la proveen espontáneamente.
8.Siesta		Dado que las cunas con lados que se bajan ya no se consideran seguras para los niños, considere este asunto tanto en el ítem acerca de la Siesta como en el ítem sobre Seguridad.
	1.2	De acuerdo con la edición de 2011 de la publicación "Caring for Our Children" (página 99) envolver a los niños con sabanitas en las guarderías está asociado con riesgos serios en contra de la salud, y no es necesario ni recomendable. Por lo tanto, considere la práctica de envolver a los niños en este indicador.
	1.2, 3.2	Basado en la nueva política establecida por "Caring for Our Children" (Asociación Americana de Pediatría, et al.) con respecto al Síndrome de Muerte Súbita (SIDS, por su siglas en inglés), muertes de bebés relacionadas al sueño, las cobijas son peligrosas para los niños menores de un año mientras duermen. Para que las provisiones para el sueño se consideren seguras para los bebés, no debe haber cobijas ni ningún otro material suave en la cuna, como juguetes o protectores de cuna.
		La tercera edición de la publicación "Caring for Our Children", ahora exige 3 pies de distancia entre los catres/colchonetas o cunas. Pantallas sólidas u otras barreras, como las cabeceras de las cunas o los estantes no se consideran aceptables porque tendrían que extenderse del suelo al techo para prevenir la contaminación aérea de un niño a otro, y eso perturbaría la supervisión. Puntúe 1.1 "No" si al menos 75% de los catres/colchonetas están colocados a 3 pies de distancia, y ninguna superficie para dormir está a menos de 24 pulgadas de separación. Para 3.2, no dé crédito a menos que haya un mínimo de 3

		pies de distancia entre cada provisión para dormir.
9. Comidas/meriendas	1.1, 3.1	Se les debe servir comidas/meriendas a los bebés, niños pequeños y preescolares cada 2-3 horas a menos que los niños estén durmiendo.
	1.3, 3.3	Dado que se requiere tres prácticas de salud importantes (lavar/higienizar la superficie de comer, higiene de las manos antes y después de comer, y servir comida no contaminada), considere hasta qué punto se sigue cada una de las prácticas de salud requeridas. Si se observa muy poco esfuerzo en 2 de las 3 prácticas de salud (por ejemplo, el lavado de las manos es completamente ignorado, no se intenta limpiar las mesas, y/o la comida se sirve bajo condiciones que causan contaminación extrema), se debe marcar "Sí" para 1.3. Puede haber faltas menores al seguir el procedimiento de lavado de manos (no frotarse las manos por 20 segundos, pero se frota todos los lados de las manos vigorosamente; no se humedecen las manos primero pero el jabón hace burbujas de todas maneras). Sin embargo, las manos deberían limpiarse razonablemente bien. Si hay intentos significativos de completar todas las prácticas, aun cuando algunos de los procedimientos no se sigan completamente bien, califique 3.3 "Sí". Si hay un intento mínimo de cumplir con todos los procedimientos, pero las prácticas se completan con muchos errores serios, califique 3.3 "No".
	1.3, 3.3, 5.3	Vea la nota acerca del lavado de manos/uso de desinfectante para las manos que ha sido añadida a "Explicación de los Términos Usados a lo largo de la Escala".
	1.3, 3.3, 5.3	Un producto alternativo para higienizar aprobado por la EPA puede ser utilizado en lugar de la acostumbrada solución de agua y cloro como parte del procedimiento para lavar la mesa o las bandejas de las sillas de comer, así como otras superficies relacionadas con la comida. Chequee la etiqueta del empaque original para verificar si ha sido designado como un producto EPA para higienizar. Asegúrese de que se siguen todas las instrucciones, tales como el tiempo que debe permanecer en la superficie o si se debe enjuagar después de usarlo. Si no se siguen las instrucciones, no otorgue crédito por limpiar la superficie. Las amenazas a la seguridad que puede implicar el uso de un producto alternativo para higienizar, tales como no enjuagar el residuo cuando es requerido o no mantener el producto fuera del alcance de los niños, se deben considerar en los indicadores relacionados con supervisión de este ítem si aplica, así como en los ítems de Seguridad y Supervisión General donde sea aplicable.
	3.2	En lo referente a ofrecerle a los niños agua para beber entre las comidas/meriendas cuando consumen comidas sólidas, califique "No" si durante la observación no se ofrece agua al menos a algunos de los niños que no pueden tener acceso a su propia agua. Califique también "No" si no hay agua disponible para los niños que pueden pedirla o buscar la propia.
10. Cambio de pañales y uso del baño		En la edición más reciente de "Caring for Our Children", tercera edición, páginas 106-108, hay cambios en el procedimiento para el cambio de pañales a utilizar para calificar. En primer lugar, el papel no absorbente debe cubrir la superficie desde los hombros del niño hasta los pies. La superficie usada para el cambio de pañales debe ser desinfectada, pero no se tiene que lavar primero, siempre y cuando se use el papel y la superficie no esté visiblemente sucia. Si no se usa el papel, entonces se debe limpiar la superficie (se permite el uso de pañitos húmedos para esto) y luego desinfectada, sea que la superficie esté visiblemente sucia o no para poder contarla como correcto al puntuar. En segundo lugar, el pañal sucio debe permanecer

debajo del niño mientras se limpia al niño. Luego se debe doblar y desechar adecuadamente. Para una descripción completa del procedimiento para el cambio de pañales consulte "Caring for Our Children", o busque el folleto nuevo en www.ersi.info.

Para información relacionada con cambiar a los niños que usan "Pull-ups" u otra ropa interior desechable, o para el caso de ropa mojada, vea la edición de 2011 de la publicación "Caring for Our Children", páginas 108-109.

- 1.1, 3.1, 5.1, 7.1 Un producto "desinfectante" alternativo aprobado por la EPA (no para higienizar) puede ser utilizado en lugar de la acostumbrada solución de agua y cloro. Revise la etiqueta del empaque original y asegúrese de que muestra la designación de EPA como desinfectante. Asegúrese de que se siguen todas las instrucciones. De lo contrario no dé crédito por higienizar la superficie. Las amenazas a la seguridad debidas al uso de un producto alternativo, tales como no enjuagar el residuo si es requerido o no mantener el producto fuera del alcance de los niños, deben ser consideradas en los indicadores relacionados con supervisión de este ítem si aplica, y en los ítems de Seguridad y Supervisión General, donde sea aplicable.
- 1.3, 3.3 Vea la nota acerca del lavado de manos/uso de desinfectante para las manos que ha sido añadida a la "Explicación de los Términos Usados a lo largo de la Escala".

11. Prácticas de Salud

- 1.1, 3.2, 5.2 Vea la nota acerca del lavado de manos/uso de desinfectante para las manos que ha sido añadida a la "Explicación de los Términos Usados a lo largo de la Escala".
- 3.4 En este indicador se incluyen los medicamentos que se pueden obtener sin prescripción médica, como analgésicos o ungüentos, etc., además de aquéllos disponibles sólo con prescripción médica.
- 5.4 Considere todos los aspectos observados en relación a cómo el proveedor modela las prácticas de salud. No base la puntuación solamente en un aspecto de ser modelo de buena salud. Considere, por ejemplo, si el proveedor consume comida saludable, sigue hábitos adecuados de higiene delante de los niños, usa ropa acorde con el clima, se lava las manos cuando es necesario.

12. Prácticas de Seguridad

Dado que las cunas con lados que se bajan ya no se consideran seguras para los niños, considere este asunto tanto en el ítem acerca de la Siesta como en el ítem sobre Seguridad.

- 7.1 Para dar crédito, observe al menos una vez.
- 7.2 Para dar crédito, observe al menos una vez.

13. Ayuda para entender el lenguaje

- 3.1 Para calificar "Sí" no puede haber ningún niño obviamente ignorado o que reciba muy poco o ningún lenguaje por parte del proveedor. Algunos niños pueden recibir menos interacción verbal, pero todos debe recibir alguna medida de interacción verbal.
- 5.1 Si no se observa juego, marque este indicador "No". Vea la definición de "juego" en "Explicación de los términos utilizados a lo largo de la Escala".

	5.4, 7.1	"Palabras sencillas y descriptivas para referirse a los objetos y acciones" requiere que la práctica regular sean las palabras específicas en vez de las menos específicas tales como "lo", "eso", "aquello", "él", "ella", etc. En otras palabras, se deben usar los nombres y verbos en vez de los pronombres. Las palabras que describen las características de los objetos y las acciones (adjetivos y adverbios) no son requeridas en 5.4, pero se deben escuchar frecuentemente durante la observación para dar crédito a 7.1.
14. Ayuda para utilizar el lenguaje	3.1	Para calificar "Sí" no puede haber ningún niño obviamente ignorado con muy poca o ninguna respuesta por parte del proveedor. Algunos niños puede que reciban menos respuesta positiva, pero todos deben recibirla en alguna medida.
15. Uso de libros	1.1, 3.1, 5.1	Para poder otorgar crédito por gran parte del día, se debe cumplir el criterio del número de libros requerido en estos indicadores.
	3.4	Si los niños tienen que participar, pero se involucran en la actividad rápidamente, y es obvio que la disfrutan, entonces califique "Sí". Califique "No" sólo si los niños no están involucrados o disfrutando la actividad y no hay alternativa de irse o hacer algo diferente.
16. Motricidad fina	3.1, 5.1	Al decidir cuántos juguetes de motricidad fina contar como accesibles a los niños, considere el nivel de desarrollo de todos los niños en la sala, y si cada juguete presentado está lo suficientemente completo como para que al usarlo estimule el desarrollo motor fino de los niños. Las expectativas de desarrollo en cuanto a qué tanto los niños serán capaces de usar juguetes específicos también tendrán un efecto en la calificación. Por ejemplo, para los bebés más pequeños que tienen limitaciones para agarrar o batear cosas, objetos individuales (sonajeros, animales suaves pequeños, etc.) pueden contar como un ejemplo. Sin embargo, como excepción a esta regla, piezas individuales que pertenecen a un set de objetos que conforman un solo juguete se cuentan como un ejemplo, aunque las partes individuales sea lo que un niño usa. Así, todos los aros de un juguete de aros para apilar o los eslabones de un juguete para conectar eslabones cuentan como un solo ejemplo, aun cuando los diferentes aros estén guardados en una caja con juguetes para que los bebés agarren. Al determinar el número de piezas necesarias para que un set se pueda usar (aros para apilar, eslabones, bloques de encajar, clavijas y tablero), también se deben considerar las expectativas de desarrollo para el uso productivo del material. Obviamente, todo rompecabezas debe tener todas sus piezas para que se considere funcional ya que sólo hay una manera de resolver el rompecabezas y para ello hacen falta todas las piezas. Sin embargo, aun para el caso de materiales más flexibles como los mencionados antes, se deben tomar en cuenta las expectativas de desarrollo al determinar lo que un set funcional debe incluir. Por ejemplo, para que un niño de 9 a 12 meses de edad pueda usar las cuentas grandes de encajar, sólo se necesitan 3 ó 4 cuentas como mínimo en un set. Sin embargo, para que se pueda contar como un set completo para niños mayores harían falta más cuentas, porque los niños más grandes probablemente puedan conectar un mayor número de cuentas.
	5.1	Muchos materiales de motricidad fina no tienen que estar accesibles todos al mismo tiempo para cumplir con el criterio de gran parte del día. Durante cualquier período corto en el que no estén accesibles, al menos la mitad de la cantidad requerida (con al menos un material de cada uno de los cuatro tipos), debe estar accesible a los preescolares y niños mayores. Dado que la intención de este indicador es darle a los niños muchos juguetes de motricidad fina y dentro de esos muchos

juguetes, una variedad de experiencias, un set de materiales (como bloques de encajar o eslabones) que ha sido dividido en sets más pequeños con menos piezas, cada uno en su propia caja, puede contar como no más de 2 sets, así el set completo haya sido dividido en más de dos sets. Cada set más pequeño debe funcionar manteniendo el propósito del juguete y debe ser apropiado para el nivel de desarrollo de las capacidades de los niños en el grupo.

17. Arte
- Materiales de arte tales como creyones, tiza o plastilina pueden tener la advertencia "no recomendado para el uso de niños menores de 3 años". A menos que dichos materiales sean etiquetados como "tóxicos", se pueden usar con niños más pequeños pero sólo bajo la supervisión más rigurosa (los niños están al alcance de la maestra y ella los vigila de cerca). Estos materiales no deberían estar al acceso libre de los niños. Se deben usar los materiales que son menos propensos a causar problemas de seguridad, como los creyones más gruesos en vez de los delgados y las tapas de los rotuladores no deberían estar accesibles. No se deben utilizar los materiales de arte que huelen a comida. Se debe ofrecer materiales de arte a niños de 12 meses de edad en adelante, pero si un niño tan solo se lleva el material a la boca y no demuestra interés en utilizarlo para arte, debería ser re-dirigido hacia otra actividad más apropiada.
- 1.1, 3.1, 5.1 Los creyones y otros materiales de dibujo (p. ej., lápices, rotuladores, tiza) se consideran materiales de arte en este ítem si se usan con papel en blanco o alguna otra superficie en blanco, como por ejemplo una pizarra. No se cuentan como materiales de arte cuando se utilizan con libros de colorear u otros proyectos pre-determinados. Cuando son utilizados con libros de colorear, etc. se consideran en el ítem 15, motricidad fina, pero no cumplen lo requerido para ser considerados materiales de arte.
- Además de los materiales que se reconocen como que se pueden comer ya mencionados en la nota existente, a los materiales que emiten olores relacionados con comida tampoco se les da crédito como materiales de arte (incluyendo plastilina, rotuladores y creyones aromatizados, etc.) porque envían mensajes confusos a los niños.
- 1.2, 3.2 Los hogares de cuidado infantil en familia con frecuencia tienen grupos de edades mixtas, hasta niños en edad escolar. Considere la idoneidad del material con respecto al desarrollo de los niños, y la manera cómo son usados por el grupo de edad que los usa. Tenga presente que los bebés y niños pequeños no deben tener acceso a ningún material que sea peligroso para ellos, mientras los niños mayores los usan. La escarcha se considera un material seguro para niños de edad preescolar y escolar pero no para los bebés/niños pequeños. Piezas para embalar de polietileno no se consideran apropiadas para ser usadas por niños menores de 3 años, pero sí son apropiadas para niños mayores.
- 3.3 Si los niños tienen que participar, pero se involucran rápidamente en la actividad, y obviamente la disfrutan, califique este indicador "Sí". Califique "No" sólo si los niños no están involucrados o disfrutando la actividad y no existe la alternativa de irse o hacer algo diferente.
-
18. Música y movimiento
- 1.3 Algunas canciones infantiles tradicionales como "Tres ratones ciegos" contienen letras atemorizantes u ofensivas. Si se utilizan este tipo de letras con los niños, marque este indicador "Sí". Música de contenido religioso se considera apropiada siempre y cuando el contenido no sea atemorizante, violento o negativo. Asegúrese de prestar atención a la letra para juzgar la idoneidad.
- 3.1, La música que se escucha en la radio, reproductor de discos compactos, columpios con música que es manejada por el

-
- 5.1, proveedor cuenta solo como un material de música. Debe haber al menos un material más que los niños puedan alcanzar y
 - 5.2 usar para recibir crédito por 3.1

 - 3.2 Canciones iniciadas por el proveedor, como la canción para recoger, canciones para rezar antes de comer, cuentan para cumplir con el requerimiento de este indicador.

 - 3.3 Si los niños tienen que participar, pero se involucran rápidamente en la actividad, y obviamente la disfrutaron, califique este indicador "Sí". Califique "No" sólo si los niños no están involucrados o disfrutando la actividad y no existe la alternativa de irse o hacer algo diferente.

 - 5.2 Para recibir crédito por gran parte del día, se debe cumplir con la cantidad de materiales musicales requerida en este indicador.

 - 7.2 Si no se observa, pregunte a la proveedora si esto se hace, cuando ella responda a la pregunta para 1.1, 3.2, 5.4.
-

19. Bloques

- 1.1, Dado que la intención de este indicador es permitir que los niños construyan con los bloques estructuras de tamaño
- 3.1, considerable, para que un set de bloques se considere aceptable debe tener suficientes bloques para hacer esto sea posible.
- 5.1, Considere solamente los juegos de bloques, cuyos bloques sean de al menos 2 pulgadas de ancho/largo. Considere los
- 7.1 bloques más pequeños para cumplir los requerimientos del ítem 16 acerca de motricidad fina. Aunque la definición de bloques en "All About the ITERS-R" establece que los bloques deben tener lados lisos, los bloques con el alfabeto o con bordes ligeramente elevados se pueden aceptar como bloques siempre y cuando tengan el tamaño requerido, no sean para encajar y sean fáciles de apilar.

- 3.1, Dado que este ítem se califica NA cuando todos los niños tienen menos de 12 meses, cuando se observan grupos mixtos que
- 3.2, incluyen niños de menos de 12 meses y de más de 12 meses, no tome en consideración el acceso que los bebés tienen a los
- 3.3, bloques/accesorios. Considere solamente a los niños de 12 meses o más al calificar.
- 5.1,
- 7.1

- 3.2 Se requiere al menos 5 ejemplos de accesorios, y no todos del mismo tipo (vehículos, personas, animales).

- 5.1 Para determinar si se cumple con el criterio de "muchos", duplique el número de bloques requerido para "algunos" en el indicador 3.1. "Muchos accesorios" requiere suficientes para que cada grupo de edad pueda jugar sin competir por ellos. Considere la edad y capacidades de los niños al determinar si hay muchos. No tiene que haber muchos bloques accesibles todos al mismo tiempo para cumplir con el criterio de gran parte del día. Durante cualquier período corto en el cual no todos estén accesibles, al menos la mitad de la cantidad requerida debe estar accesible.

- 5.3 El requerimiento de espacio suficiente depende del número de niños, edades y que esperaría usted que sean capaces de construir. Obviamente, los niños de edad preescolar necesitan suficiente espacio para construir estructuras independientes substanciales, mientras que los niños pequeños, que tienden a apilar bloques, necesitan menos espacio. Preste atención para

verificar si se presentan conflictos debido a limitaciones de espacio.

20. Juego dramático
- 5.1 Para cumplir con los requerimientos de "muchos y variados" debe haber algunas piezas de ropa para jugar, como sombreros, vestidos, bolsas, chaquetas o faldas si hay niños pequeños y/o preescolares inscritos en el grupo. Para un grupo pequeño de niños menores (niños pequeños y de 2 años), 5 ítems se consideraría "algunos", mientras que para un grupo más grande de niños menores, o cualquier grupo de niños en edad preescolar, se necesitan 10 ítems.
- 5.2 Muchos materiales de juego dramático no tienen que estar accesibles todos al mismo tiempo para cumplir con el criterio de gran parte del día. Durante cualquier período corto en el cual no todos estén accesibles, los materiales de al menos un tema deben estar accesibles, y debería haber suficientes de esos materiales para permitir que los niños lleven a cabo su juego de forma significativa.
- 7.1, El término "*hay*" se interpreta como *accesible*.
- 7.2
-

21. Matemática/número
- 5.2 Los muchos y variados materiales calificados en 5.1 no tienen que estar todos accesibles al mismo tiempo para cumplir con el criterio de gran parte del día. Durante cualquier período corto en el cual no todos estén accesibles, al menos la mitad de la cantidad requerida debe estar accesible para cada grupo de edad.
-

22. Naturaleza y ciencias
- 1.1, Imágenes/fotografías exhibidas son consideradas solamente si los niños pueden verlas y alcanzarlas fácilmente.
- 3.1,
- 3.2,
- 5.1
- 5.1 Muchos materiales de naturaleza y ciencias no tienen que estar todos accesibles al mismo tiempo para cumplir con el criterio de gran parte del día. Durante cualquier período corto en el cual no todos estén accesibles, al menos la mitad de la cantidad requerida (con al menos dos de las cuatro categorías) debe estar accesible.
-

23. Juego con agua y arena
- No califique NA si grupos de edades mixtas incluyen niños menores de 18 meses, además de niños mayores que no exceden los 6 años de edad.
- 3.2 La nota aclaratoria que acompaña a este indicador se refiere a grupos de edades mixtas que incluyen bebés y niños pequeños.
-

24. Promoviendo la aceptación de la diversidad
- 5.1 Todos los materiales, incluyendo libros, imágenes y otros materiales, deben estar ubicados en los espacios principales utilizados por los niños durante gran parte del día. Esto no significa que todos los materiales tengan que estar presentes al mismo tiempo. Algunos pueden estar en un área, mientras otros pueden estar en otro lugar. A las piezas del tablero de fieltro que muestran diversidad se les da crédito como materiales si los niños pueden alcanzarlas y usarlas. Las piezas del tablero de fieltro que los niños sólo pueden mirar, como parte de la exhibición, se les da crédito como imágenes.

A las fotografías de los niños del grupo y sus familiares se les da crédito en el ítem 5, Exhibiciones relacionadas con los niños, indicador 7.1 y no como "imágenes mostrando diversidad" en este ítem, aun cuando los niños y sus familiares muestren

		diversidad de raza, cultura, capacidades o roles de los diferentes géneros. Para poder recibir crédito por este indicador muchas (al menos 3-5) imágenes que han sido intencionalmente seleccionadas por el personal para mostrar claramente diversidad, deben estar exhibidas de manera que sean fáciles de ver por los niños en el espacio que ellos utilizan la mayor parte del tiempo.
	5.1, 5.2	No se le puede dar crédito dos veces al mismo material considerado en 5.1 y 5.2
	5.2	Un ejemplo de diversidad requiere que haya un contraste entre dos accesorios. Por ejemplo, una muñeca blanca contrastada con una muñeca afro-americana representa un ejemplo, así como lo hace un ítem de comida de juguete como un taco al ser comparado con un ítem que muestra arroz con frijoles. Se deben observar cuatro ejemplos (cada uno incluyendo dos accesorios). Una vez que un ítem ha sido contado en un ejemplo, no puede ser contado en contraste con otro accesorio para formar un segundo ejemplo. Deben estar incluidas las muñecas en al menos uno de los ejemplos. Las figuritas de personas utilizadas con las casitas de muñecas o con los bloques pueden contar para cumplir con el requerimiento de las muñecas.
25. Uso de la televisión, videos y/o computadora	1.4, 3.3	Dado que la Asociación Americana de Pediatría establece que a los niños menores de 2 años no se les debe permitir ver televisión, debido a las persuasivas investigaciones que indican los efectos negativos para los niños más pequeños, cambie la edad mencionada en estos indicadores de 12 meses a 24 meses. Además, el tiempo de exposición a medios con pantalla se limita para niños de 2 años en adelante a no más de 30 minutos en total. El uso de computadoras se debe limitar a 15 minutos al día con la excepción de los niños en edad escolar completando tareas escolares, o los niños con discapacidades que requieren tecnología computarizada de apoyo. No se debe permitir el uso de ningún medio de pantalla durante las comidas/meriendas.
26. Juego físico activo	1.1, 3.1	Cuando no se utiliza ningún espacio al aire libre (por ejemplo, porque haya mal tiempo) califique 1.1 "No" si se utiliza cualquier espacio adentro, por ejemplo para bailar, hacer ejercicio o marchar.
	1.2, 3.2	Califique 1.2 "Sí" sólo cuando el área completa sea muy peligrosa, con muy poco espacio para que los niños se muevan libremente sin encontrar peligros mayores. <i>Generalmente seguro</i> significa que no hay amenazas mayores a la seguridad o que sólo se han observado algunos peligros menores. Si hay peligros específicos en un espacio que también incluye un área grande segura donde los niños pueden participar en juego físico activo, califique 1.2 "No", y 3.2 "No".
	3.3	"Algunos" significa que los niños pueden usar los materiales/equipo sin tener que esperar sin acceso a ninguna otra opción de material o equipo para motricidad gruesa.
29. Disciplina	3.3	Si las necesidades básicas de juego de cualquiera de los grupos de edad son raramente satisfechas, ocasionando que los niños pasen largos períodos sin nada interesante que hacer, califique 3.3 "No".
30. Interacción entre los niños	1.1	Cuando los diferentes grupos de edad se mantienen separados y nunca se reúnen, (por ejemplo, se cuida a los bebés en una habitación separada con un proveedor y se atiende a los niños mayores en otro espacio con un segundo cuidador), considere este indicador NA si solamente hay un niño en un espacio. Idealmente, se harían dos observaciones separadas cuando hay dos grupos separados. Vea la página 7, Instrucciones para el uso de FCCERS-R, bajo 1.
32. Juego libre	3.2	Considere los peligros relativos, el nivel de desarrollo del niño y la facilidad de acceso rápido al niño al decidir si la supervisión

es extremadamente laxa. Por ejemplo, permitirle a un niño pequeño jugar afuera sin supervisión por 10 minutos de la observación sería una supervisión extremadamente laxa del juego libre, aun cuando otras partes del juego libre se hayan supervisado bien.
